

最新通用高中语文课本配套用书

高中古体诗词小说

评点译释

肖毅 江夏 等编著



华中理工大学出版社

全日制中学语文课本

高中古体诗词小说评点译释

诗文对照 语词释义

肖毅 江夏 等 编著

华中理工大学出版社

08518

83332
1909

高中古体诗词小说评点译释

肖毅 江夏 等 编著

责任编辑 肖 川 李东明

责任校对 黄毅辉

华中理工大学出版社出版发行

(武昌喻家山)

新华书店湖北发行所经销

华中理工大学出版社沔阳印刷厂印刷

*

开本：787×1092 1/32 印张：7.5 字数：168 000

1990年1月第4版 1990年4月第7次印刷

印数：880 001—910 000

ISBN 7-5609-0406-8/G·31

定价：2.30元

第 四 版 说 明

《中学古体诗词评点译释》自1983年出版以来，累计印数近100万册，与《高中文言文评点译释》、《初中文言文评点译释》配套发行，深受广大读者，特别是中学生、自学青年、语文教师及古诗文爱好者的赞赏与欢迎。

随着教学改革的深入发展，根据读者意见，现决定将中学语文课本中的古体诗词、古代小说和戏剧等分成两册出版，即《高中古体诗词小说评点译释》和《初中古体诗词小说评点译释》，以便读者选择使用。新版本将保持旧版言文对译、语词释义等优点，并按照1988年至1989年新编语文课本的顺序和内容编排撰写，收进了新课本中的全部古体诗词、古代小说和戏剧等。

本书由胡忆肖（肖毅）教授、邓先正（江夏）副教授等编著，参加工作的有肖昌琴、马庆英等。由于水平所限，新版中的缺点错误仍然难免，敬请读者专家赐教。

1989年4月

目 录

诗 词

词二首	毛泽东	(1)
沁园春·长沙		(1)
水调歌头·游泳		(6)
涉江	屈原	(11)
孔雀东南飞(并序)		(20)
诗经二首		(50)
伐檀		(50)
硕鼠		(55)
诗二首	陶渊明	(59)
归园田居		(59)
饮 酒		(63)
唐诗三首		(65)
梦游天姥吟留别	李白	(65)
茅屋为秋风所破歌	杜甫	(72)
琵琶行(并序)	白居易	(77)
宋词二首		(91)
念奴娇·赤壁怀古	苏轼	(91)
永遇乐·京口北固亭怀古	辛弃疾	(98)
唐诗二首		(106)
行路难	李白	(106)
兵车行	杜甫	(111)

采词二首	(118)
雨霖铃	柳永 (118)
扬州慢	姜夔 (122)
般涉调·哨遍 高祖还乡	睢景臣 (128)

小 说 戏 剧

窦娥冤	关汉卿 (137)
林黛玉进贾府	曹雪芹 (151)
林教头风雪山神庙	施耐庵 (176)
灌园叟晚逢仙女	冯梦龙 (188)
明湖居听书	刘鹗 (214)
群英会蒋干中计	罗贯中 (225)

词 二 首

沁园春·长沙

一九二五年

【题解】

选自《毛主席诗词》。沁园春，词牌名。

长沙，湖南省省会，毛泽东同志早年曾在这里求学和从事革命活动。

1925年春，毛泽东同志从上海回到湖南，在家乡组织和领导农民运动。从此，湖南的农民运动蓬蓬勃勃地开展起来了。这种轰轰烈烈的农民运动引起了反动统治者的仇恨与恐惧，湖南军阀赵恒惕公然下令追捕毛泽东同志。10月毛泽东同志离开长沙，去广州主持农民运动讲习所。这首《沁园春·长沙》大约是毛泽东同志离开长沙前不久重游橘子洲时写的。

【分评及译释】

独 立 寒 秋，湘 江 北 去，
在深秋一个天高气爽的日子里，我独自伫立在橘子洲头，

橘 子 洲 头。
眺望湘江碧水缓缓北流。 (寒秋：深秋，晚秋。深秋已有寒意，所以说是“寒秋”。湘江：

又名湘水，发源于广西灵川县东海洋山西麓，经衡阳、湘潭、长沙等市到湘阴县芦林潭入洞庭湖。长 817 公里，是湖南省最

大的河流。**橘子洲**：一作橘洲，在湖南长沙市西湘江中，为一狭长沙洲，由牛头洲、水陆洲等部分组成，长4.75公里，宽45—140米，面积约0.6平方公里。相传西晋永兴年间始成此洲，以产佳橘得名。毛泽东同志青年时期常和进步同学在橘子洲头读书并议论天下大事。解放后建有纪念亭和毛泽东《沁园春·长沙》词的大型碑刻及水上人民文化宫等。

立，不同] 看 万 山 红遍， 层 林尽
凡俗。] 看， 千万座山变成了红色， 一层层树林好象染过，
染 ； 漫江 碧透， 百 舸
那色彩胜过鲜艳的红绸； 满江秋水清澈澄碧， 一艘艘大船乘风

争流。 (万山：泛指一切山。长沙对面有岳麓山，湘江两岸也有一些山。层林：从江边遥望山上，随着山势重重叠叠，树林也一层层地高上去，所以说“层林”。尽染：指树叶经霜变红，犹如染过似的。漫江：满江。漫，水外溢，引申为“满”。舸(gě)：雄鹰敏大船。也用以指称一般的船。)

相映成趣。] 鹰 雄鹰敏

击 长 空 ， 鱼 翔 浅 底 ，
捷矫健，在辽阔的蓝天里飞翔，鱼儿轻快自如，在明净的水底

万 类 霜天竞自由。
时沉时浮。啊！一切生物都在“明媚”的秋光中争求自由。

(鹰击长空：是说鹰飞于空中，用有力的翅膀拍打着大气。击，搏击，形容鹰飞的敏捷矫健。翔：本指鸟的盘旋，这里用来形容鱼游得自由轻快。浅：是清莹澄澈的意思。由于水清，故觉浅。万类：一切生物，万物。霜天：打霜的日子，寒秋。

竞争) [○“鱼翔”“鹰击”，]
着。 [生机勃勃，胜似春光。] 怅寥廓，

问苍茫大地，
种思绪一齐涌上心头。我要问：这苍茫大地的盛衰兴废由谁决

谁主沉浮？ (怅：动词，本指失意、恼恨，这里有因深思
定由谁主宰？) 而逐渐慷慨激昂起来的意思。寥廓：形容

词，旷远，空阔。这里用作名词，指寥廓的宇宙。苍茫：亦作
“沧茫”，旷远迷茫的样子。这里用来形容大地的广阔无边。

主：主宰，掌握，掌管。沉浮：同“升沉” [○问得有力，]
(上升和没落)意思相近。这里指盛衰兴废。 [发人深思。]

这一阙写今日之游，重在写深秋的自然景象，并提出“谁
主沉浮”的问题。

携来百侣曾游，
回想过去，我和我的朋友，经常携手结伴来到这里漫游，在

忆往昔峥嵘岁月稠。
一起商讨国家大事，那无数峥嵘岁月至今还萦绕在我们心头。

(携(xié)：手拉着手。百侣：许多伴侣。百，指伴侣之多。
侣，伴侣，这里指革命战友。峥嵘(zhēng róng)：本指山的

高峻，后用以比喻超越寻常，这里是) [○由今及昔，]
不寻常、不平凡的意思。稠：多。 [过渡自然。]

恰同学少年，风华正茂，书生意气
那时同学们正值青春年少，风华正茂，大家踌躇满志，意气风

发，挥斥方遒。(恰：恰值，正当。恰，是词里所
发，一个劲去把真理探求。谓“领”字，直贯下面四句，即

从“同学……”到“……方遒”。同学少年：毛泽东同志在湖南第一师范读书时，他的同学蔡和森等年龄均在二十岁上下，所以说是

“同学少年”。风华：风采和才华。茂：丰满旺盛。意气：指志向和气概。挥斥：本意为“放纵”，此处有挥发的意思。

方：正。遒(qiú)：本义为迫近，引申为达到极点。这里用引申义。)[○“正茂”“方遒”，才华横溢。]

指点江山，激扬文字，粪土当年
评论国家大事，写出激浊扬清的文章，把当时那些达官贵人、

万户侯。 (指点：评论。江山：山河，引申为国家大事。激扬：激浊

扬清，也就是“除恶奖善”，批评坏的，表扬好的。粪土：名词用作动词，“视……如粪土”。万户侯：汉代封建统治者设置

的一种爵位。万户，诸侯封地内的户口数。这万户都要向受封者纳税，为受封者服役。这里借指当时的大军阀、大官僚等。)

[○指斥时政，] 曾记否，到中流击水，
敢作敢为。] 大家是否记得，当年我们在江心游泳，那激起

浪 遏 飞舟？ (中流：江心水深流急的地方。击水：游泳。
的浪花几乎挡住了疾驶而来的飞舟？)

遏(è)：[○含意深长，]
阻止。] [耐人寻味。]

【总评】

在毛泽东同志写这首词的时候，由于右倾机会主义者主张“一切工作归国民党”，致使我们党在革命领导权的问题上存在着严重危机。为了引起全党注意，为了批判右倾机会主义倾

向，正确地解决中国革命的领导权问题，毛泽东同志在《沁园春·长沙》这首词中提出了这个问题。

毛泽东同志在上阕中通过那“不是春光，胜似春光”的秋日风光的描绘，歌颂了有如“万类霜天竞自由”的蓬勃发展的的大好革命形势，提出了“谁主沉浮”、谁来主宰中国革命运动的重大问题。在下阕中则通过对青年时代所从事的革命活动的回顾，激励战友们以“到中流击水，浪遏飞舟”的英雄气概，继续“指点”、“激扬”，自觉地担负起领导中国革命的重任。

这首词意境高远，艺术造诣极高。那千山万岭经霜后“红于二月花”的树林，那张帆摇橹、竞相疾驰的百舸，那绵延不绝、浓妆重彩的山峦，那碧绿澄澈、缓缓北流的江水，那矫健敏捷，翱翔于万里长空的雄鹰，那轻快自由、嬉游于清可见底的江中的鱼群，那在霜天中“竞自由”的万类，无一不寄寓了作者的欢愉之情，无一不显示出顽强的进取精神和旺盛的生命力。这里既无秋的肃杀之气，萧条之景，更无由此而产生的秋愁、秋怨和秋恨，诗人一扫过去古典文学传统中那种陈陈相因的衰飒的悲秋情调，赋予“秋”以全新的内涵，使秋成为美的象征，力的象征，进取精神的象征。在这里，近和远，上和下，声和色，动和静，人和物，情和景，个体和群体既是那样有主有从，井然有序，各得其所，又是那样相互映衬，有机地组合在一起，构成了一幅色彩缤纷、生机勃勃、意境高远的“秋光胜似春光图”，给人以哲理性的启迪和美的感受。我们读后掩卷沉思，就不难发现这壮丽的湘江秋色正曲折地反映了当时如火如荼的革命形势，这“万类霜天竞自由”一句，正寄寓了词人以斗争求自由的深远意义。领会到了这一点，读者对于作者在下文中所提出的“谁主沉浮”的问题，也就不难找出

正确的答案了。“谁主沉浮”一句，既是上阕的结句，也是下阕的起句，更是全词的中心所在，词人命题立意之所在。有了这一句，上阕景物描写中的寓意就会更加分明，下阕的叙事也就更富有意义。有了这一句，上下两阕便互为依存，相得益彰，珠联璧合，浑然一体了。

本词匠心独运，操纵自如。上阕写独游，极力渲染的是眼前的自然景色，重在写景。下阕写同游，着力追忆的是当年的活动，重在叙事。通篇都是记游，但绝无浮词赘文。上阕以“独立”开篇，以自问收住；下阕以“携来”起笔，以遥问收尾，两两对照，前后呼应，今昔分明，层次清楚。用词准确而有力，如写鹰飞之矫健疾速用“击”，写鱼游之轻快用“翔”，神形俱备，生动如画。

水调歌头·游泳

一九五六年六月

【题解】

选自《毛主席诗词》。水调歌头，词牌名。相传隋炀帝开汴河时曾制《水调歌》，唐人演为大曲。大曲有散序、中序、入破三部分，“歌头”为中序的第一章。因用大曲歌头，另倚新声，故名。又名《元会曲》、《凯歌》、《台城游》等。双调，九十四至九十七字，平韵。宋人于上下阕中的两个六字句，多兼押仄韵。也有句句通押同部平仄声韵的。

这首词系毛泽东同志咏游泳之作。1956年6月1日毛泽东同志从武昌游过长江，到达汉口，6月3日、4日又先后两次从汉阳游到武昌。当时，武汉长江大桥建设工程正在进行

施工，八座巨大的桥墩已露出江面。毛泽东同志在畅游长江后，便写下了这首词。它是写6月1日第一次游过长江的感受的。

【分评及译释】

才 饮 长沙水，又 食 武昌鱼。
刚刚在湖南喝了长沙水，又来到湖北品尝武昌鱼。

（长沙水：民谣“常德山，山有德；长沙水，水无沙”。长沙水，实指无沙水。这种无沙水出自长沙城东有名的“白沙井”。武昌鱼：三国吴国末主孙皓自建业迁都武昌，百姓沂流供给，以为苦患。左丞相陆凯上疏引童谣说：“宁饮建业水，不食武昌鱼；宁还建业死，不止武昌居。”后来多以“武昌鱼”指产于鄂州市樊口的“团头鲂”或“团头鳊”。以上两句是由上述民谣童谣形式转化而成的，并借以表示行踪。〔“宁……不”翻为“才……”又，实为反其意而用之。〕

万里长江 横渡， 极目
奔流不息的万里长江啊，我轻舒双臂从容横渡，仰卧水面极目

楚天 舒。 （极目：放尽眼力看，尽目力之所及。楚天：楚地的天空。武昌是战国时楚国的地方，所以说“楚天”。舒：舒展，开阔。〔〇实以寥廓的楚天来衬托自己宽阔〕

不管风 吹浪 打，
的胸怀。 〕 不管风怎么吹浪怎么打，我觉得在风浪中游泳远

胜似闲庭 信 步， 今日 得 宽
远胜过在庭院中悠然散步。啊，今天我可有机会领略这种“闲

余 。 (胜似：胜过。闲庭：清静逸趣”；感到特别舒畅和幸福！ 静的院子。信步：随意散步。

步。宽余：) [○以“闲庭信步”来衬托横渡长江，其气魄之雄伟于此可见。] 子在川上 孔子在河岸

上 曰：“逝者如斯夫！”
上曾经说：“时间的流逝就象这江水！”谁也挽留不住。

(子：古称师为“子”。这里指孔子。川上：河边，河岸。上：方位名词，边，畔。逝者如斯夫：这句话见《论语·子罕》：“逝者如斯夫，不舍昼夜。”) [○说者与引者的意思迥然不同，前者是慨叹时间的流逝，后者则以此说明一切事物

都是在不断发展前进或变化的。]

这一阕咏游泳。

风樯 动，龟蛇静，
帆船在江面上乘风破浪地疾驶，龟山蛇山静静地屹立在

起宏图。

长江两岸，就在这个地方，我们的建设规划已经展开宏图。

(风樯(qiáng)：风里的帆樯。樯，帆船的桅杆。这里指扬帆疾驶的船只。龟蛇：指汉阳的龟山与武昌的蛇山，二山隔江对

峙。武汉长江大桥的两端就建筑在这两座山上。宏图：指建造武汉长江大桥的宏伟规划。武汉长江大桥1955年动工，1957年

10月竣工。全) [○“动”“静”映] 一 桥
长1公里多。 [衬，生动形象。] 不久，一座雄伟的大桥将

飞架 南北，
要凌空飞架，这样一来，长江再也不能阻绝南来北往的道路，

天堑 变 通途。(天堑(qiàn)：有天险
在我们手中“天堑”终于变成通途。(天然险要之地)的意

思。堑，壕沟；天堑，天然的壕沟。南北朝时陈朝的孔范，称长江为“天堑”。通途：通畅无阻的大道。此桥

直有“飞 来”之势！] 更有更宏伟的建设规划令人鼓舞，就是在长江西

立 西江石壁， 截断巫山云
段筑起一道坚固大坝，把一泻千里的江水拦住，截断巫山云

雨， 高 峡 出 平 湖。(更：还要。西
江：长江。楚

人因长江自西而来，便称长江为西江。石壁：指拦江坝。巫山：在四川巫山县东南，是巴山山脉最高峰。长江从中穿过，

形成了著名的巫峡。巫山有神女峰。宋玉《高唐赋》说楚襄王梦见神女，神女说她出来时“旦为行云，暮为行雨”（即早

上为云，晚上为雨）。这里的“巫山云雨”] [“立”、“截”、“出”三字，字

字千] 神女应 无恙 ，当 惊世界 殊 ！
钧。] 神女想来还健在吧，她该为人世间翻天覆地的变化惊讶，

洒下喜悦的泪珠！ (神女：相传赤帝的女儿瑶姬，死后葬在巫山南面，她自称是巫山之女。因为她帮助

大禹治水有功，人们在巫山飞凤峰为她修了庙，叫神女庙。另有人认为是指楚襄王所梦见的神女。二说均可。应：大概。无

恙：无灾无病，安好健) [巧夺天工，神女]
在。殊：改变，不同。 [理应为之惊叹！]

这一阙写宏伟的建设蓝图。

【总评】

这首咏事词通过叙写畅游长江的见闻和感受，表现了一个无产阶级革命家的伟大气魄和宏伟理想，反映了中国人民不畏任何艰难险阻、勇往直前的精神，激励人们为实现共产主义的宏伟理想而艰苦奋斗，夺取一个又一个的胜利。

这首词最显著的特点是题材新颖，想象奇特。开始交代行踪，不是直书从长沙到武昌，而是取材于民谣和童谣，用“长沙水，水无沙”中的“长沙水”和“不食武昌鱼”中的“武昌鱼”来分别代替“长沙”、“武昌”，用饮水、食鱼来表示具体的行踪，这样既表明了诗人对这两个城市非常熟悉，又避免了诗歌在表达方式上的板滞，增加了情趣。写游泳，用“万里长江横渡”一句作了总的交代，使人们对游泳的地点、路线、方式有所了解以后，词人便不再直接描叙游泳这件事的本身，而是去极目“楚天”，对比“闲庭信步”和吟诵孔子之言，立意取材也自与众不同。通过“万里长江横渡”，既交代了横渡长江的壮举，又写出了长江一泻千里、奔流到海的气势。通过“极目楚天”，读者不仅可以想象出毛泽东同志仰游水面，穷目力之所及而将万里碧空尽收眼底的雄姿，而且还可以深切地体会到荆楚幅员之寥廓，祖国壮丽河山之可爱。通过“闲庭信步”与横渡长江的对比，不仅能使人感到在“风吹浪打”中游泳，可以享受到“闲庭信步”永远享受不到的战斗乐趣，突出了后者的独特之乐，而且能使人想见毛泽东同志游泳时那种从容不迫、镇定自若的神态和豪迈的气概。通过吟诵孔子的名言，既可以推陈出新、古为今用，赋予它以新的意义，又可以使它在上下两阕之间起接榫的作用。写建设时，取材于瑰丽的神话传说，借助于雄奇的想象，更使词作充满了革命浪漫主义的色

彩。“飞架”的想象，使这座震惊中外的大桥那种长虹卧波似的雄姿与腾空而起的气势，浮雕式地突现在读者眼前。“石壁”、“平湖”的想象，则是改造三峡这个雄伟计划的具体化、形象化。让具有超人力量的“神女”来赞叹人间奇迹般的变化，赞叹创造奇迹的“凡人”，更是别出心裁，匠心独运。这首词的意境之所以如此优美动人，应该说是与词人成功地运用了上述手法分不开的。

涉 江

【题解】

选自《楚辞·九章》。作者屈原(约公元前340—约公元前278)，战国时楚人。名平，字原，又名“正则”，字“灵均”。他一生共经历了楚威王、楚怀王、楚顷襄王三代，主要活动是在楚怀王和楚顷襄王时期。怀王时他曾做过左徒，官位颇高，“入则与王图议国事，以出号令；出则接遇宾客，应对诸侯。”他还是楚国远房宗室，怀王很信任他。他本人确也学识渊博，“明于治乱，娴于辞令”，很有才能。后来怀王的宠臣嫉妒他，不断向怀王进谗言，使怀王疏远了他。公元前299年，楚怀王被秦国骗去，客死于秦。楚顷襄王即位，其弟子兰为令尹，政治更加黑暗，屈原被放逐到楚国南方，最后在汨罗江畔投水而死。

屈原是一个伟大的爱国主义者。在游说之士众多，动辄朝秦暮楚的时代，屈原无论受到怎样打击，直至含冤死去，一步也不曾离开自己的祖国；在他的许多诗篇中总是抒发着对祖国的